I NOSTRI PROSSIMI VENERDÌ ore 21,15

aperti a tutti gli interessati: soci e non soci

Venerdì 7 luglio

RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

aperta a tutti

Venerdì 14 luglio

Ultimo programma serale prima della pausa estiva, con una iniziale pizza (prenotarsi in sede o presso Rodari, tel. 02 23.64.190) e poi in sede per assistere alla replica di

I COMPROMESSI SPOSI

uno spiritoso rifacimento della storia manzoniana in chiave moderna, come sempre opera del nostro fantasioso *Gianni Conti,* con le sue divertenti trovate e la sorpresa finale.

LA SEDE RIMARRÀ CHIUSA
DA VENERDÌ 21 LUGLIO A VENERDÌ 1 SETTEMBRE COMPRESI.
BUONE VACANZE!

Venerdì 8 settembre

RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

Venerdì 15 settembre

Ritorna la simpatica tradizione del conviviale incontro in pizzeria prima di ascoltare in sede i

RAPPORTI SUI CONGRESSI

svoltisi quest'estate, con particolare attenzione per quello di Firenze.

ĜIS LA REVIDO EN FLORENCO!

Kongreso en Italujo: unika kaj ne perdenda okazaĵo por ni italoj!

La 91a Universala Kongreso de Esperanto (29 julio – 5 aŭgusto 2006) ĉijare en Florenco estos la tria sinsekva UK kun pli ol 2000 aliĝintoj. Unu monaton antaŭ sia malfermo, ĝi arigis kvazaŭ 2100 aliĝintojn el 61 landoj. Sekve ĝi jam preterpasis la 89-an UK en Pekino en 2004, kaj eble je la fino oni atingos ciferon pli malpli de 2200, do sufiĉe proksima al tiu de la jubilea UK en Vilno (aliĝis 2344 esperantistoj), urbo en malriĉa lando, tre favorata pro la partopren-kostoj. Ĝis nun la nacio kun la plej alta nombro de kongresanoj estas Francio kun trideko da aliĝintoj pli ol Italio. Ĉu okazos superado?

Al Kongreso donis sian patronecon la Ministerio pri kulturo kaj tiu pri Eksterlandaj aferoj. Al la Honora Komitato aliĝis la famaj lingvistoj Tullio De Mauro kajFrancesco Sabatini (Prezidanto de la "Accademia della Crusca"), la emerita prezidanto de la Konstitucia Kortumo F. P.Casavola, la emerita Prezidento de Respubliko sen. Francesco Cossiga, la Nobel-premio Dario Fo, la Universitata Rektoro de Florenco Augusto Marinelli kaj pluraj eminentuloj de politiko, arto, literaturo, musiko, kiel Pavarotti kaj Bocelli, k.t.p.

Samtempe kun la Kongreso, la Akademioj "della Crusca" kaj de Esperanto organizos Sciencan Internacian Kunvenon ĉe Universitato por memori la verkojn de Bruno Migliorini, iama prezidanto de la Akademio della Crusca, eminenta italisto kaj esperantisto, verkisto en literatura kaj lingvistika kampoj, kaj por fokusi la nuntempan esperantologion.

NESSUN CONGRESSO ITALIANO MA SOLO ASSEMBLEA!

Come sempre accade quando si ospita il Congresso Universale, il Congresso Italiano di Esperanto quest'anno non avrà luogo. Non avrebbe senso una manifestazione simile e minore.

Però l'annuale Assemblea de Soci si svolgerà regolarmente. Essa verrà inserita nel Congresso utilizzando una delle sue sale. Infatti essa è convocata per venerdì 4 agosto 2006 presso il Centro Internazionale Congressi – piazza Adua 1- Firenze alle ore 14.30 in seconda convocazione. Tutti gli interessati come sempre avranno a disposizione le varie documentazioni ed istruzioni sul N°3 della rivista e potranno partecipare di persona, per delega e per lettera, Anche i non iscritti al Congresso Universale possono venire all'assemblea senza pagare

alcun ingresso. Pertanto invitiamo tutti i Soci italiani, siano essi congressisti oppure no, ad essere presenti alla importante assise annuale di noi italiani.

JAPANA S-ANINO JULIE EN MILANO!

Survoje al Florenco, por partopreni en la Universala Kongreso, s-ino Isako HIRAI, UEA delegito en Osaka, urbo gemeligita al Milano, estos al Milano la 25an kaj la 26an de julio. Ŝia Esperanto-Societo kaj nia Milana Klubo, ankaŭ ili gemeligitaj, jam de multaj jaroj havas rektajn kontaktojn. Ĉiuj konas ilian monatan bultenon "La Voĉo", kiu regule atingas nin en ĉarme fermita koverto. Ŝi deziras viziti nian sidejon kaj koni la milanajn ges-anojn, kaj por tiuj ĉi estos ĝojo renkontiĝi kun ŝi. La dato, jam en libertempa periodo, ne estas taŭga por multaj el ni, sed kelkaj ankoraŭ estos en Milano kaj profitos la okazon por konatiĝi kun ŝi. Se la programo ne ŝanĝos la 26an de julio ni estos kune kun ŝi por montri la sidejon kaj amike vespermanĝi, ktp. Do, tiuj kiuj povos ĉeesti bonvolu memori tiun daton kaj sin anonci.

KASTELO GREZIJONO INVITAS VIN SOMERE

La fama esperantista kastelo, okcidente de Parizo, atendas vin kaj viajn amikojn por lerni, paroli kaj ripozi.
Ĉiusemajne okazas 1a, 2a kaj 3a-grada kurso kaj aldonaj aktivecoj ekster la kursoj:
- kantado + kursetoj pri klasika kanto
- historio de poezio + originala Esperanto-poezio
- puntfarado per bobenoj
- malstreĉiga pied-masaĝado / jogo + kursetoj pri masaĝoj
- trejnado pri tradukado parola kaj skriba
- seminario pri Japanio
- go-ludo

Kompleta programo dum tuta julio kaj aŭgusto 2006 ĉe:
http://gresillon.org/accueil.htm

KONTAKTOJ KUN LA ĜEMELA KLUBO DE BARCELONO

Barcelono kaj Milano estas du ĝemelaj urboj kaj sekve ankaŭ la du esperantistaj kluboj. Nun naskiĝis kontaktoj ankaŭ inter la du kluboj: komence tio signifas precipe interŝanĝo de iliaj bultenoj: fakte oni rimarkis ke de junio ĉe nia sidejo estas disponeblai la informiloj senditaj de niaj katalunaj amikoj. Kelkaj el ili partoprenos en la Universala Kongreso de Florenco kaj jen feliĉa okazo por interkonatiĝi, amikiĝi kaj pristudi eventualajn aliajn eblecojn pri kunlaborado kaj interŝanĝoj. Tion atendante ni salutas la amikojn de Barcelono, kiuj estas tre agemaj, kiel oni povas konkludi legante ilian Ĝeneralan Informilon anoncanta plurajn iniciatojn: kursojn, diversajn kunvenojn, k.t.p. Pri la plej grava aranĝo, la 14a Internacia Esperanto-Semajno de kulturo kaj turismo en Tarragona, jam oni legis la ĉefajn informojn en nia antaŭa Informilano. Ĝi okazos ĉe Hotelo Carabela (kiu situas en Str. Pau Casals 108 – La Pineda – Tarragona) sub la aŭspicioj de Hispana Esperanto-Muzeo.
En la kadro de tiu ĉi Internacia Semajno oni liveros la 3an Premion Ada Sikorska Fighiera, dediĉita al la neforgesebla eminenta s-anino. La Premio estas aljuĝita ĉiujare al esperantist(in)o kiu, en kiu ajn loko de la mondo, distingiĝis per sia grava kaj sindediĉa laboro favore al Esperanto. La celo estas stimuli la aliajn same agi.

ESPERANTO A LIGNANO SABBIADORO

Dal 17 al 22 ottobre 2006 qui si svolgerà la Manifestazione Nazionale Culturale organizzata dal Dopolavoro Ferroviario udinese.
Il gruppo esperantista Nova Espero Friuli, Sezione Culturale di detto organismo, parteciperà con il seguente programma:
- conferenza del Dr. Serio Boschin e del Dr. Romano Bolognesi;
- mostra filatelica di emissioni in Esperanto;
- mostra di libri in Esperanto;
- Santa Messa in Esperanto celebrata da don Nello Marcuzzi del NEF
- emissione di una cartolina con annullo speciale per il 25° anniversario della costituzione del gruppo Nova Espero Friuli.

Notizie più dettagliate saranno comunicate in seguito.

VACANZE ECONOMICHE CON CORSI DI LINGUE

Tra i boschi della Moravia, a Lanĉov (Repubblica ceca), nei pressi di un lago, con spiaggia e barche a disposizione, corsi di esperanto, inglese, tedesco, francese e russo con ottimi insegnanti. Vita un po' spartana in bungalow ma con 5 buoni pasti al giorno. Tradizionale atmosfera di amicizia e collaborazione. Cicli di due settimane: 2 -15 luglio, 15-29 luglio, 30 luglio-12 agosto). Quota di partecipazione: circa € 7 al giorno. Extra (€ 10) per l'escursione a Vienna di un giorno

e due altre escursioni di mezza giornata. Il 12-13 agosto incontro di vecchi partecipanti al campeggio. Bungalow per 4-5 persone. Riduzioni per gli accompagnatori. Per ogni turno saranno accettate le prime 120 adesioni.
Inf: **Pavel Sittauer**, Hartmanova 1128, CZ-674 01 Trebic, Repubblica Ceca esperanto.trebic@volny.cz
Altri particolari su http://members.chello.cz/malovec/Lancov.htm

IL MINISTERO ED I PROMESSI SPOSI IN ESPERANTO

L'edizione in esperanto del capolavoro di Alessandro Manzoni, che è stata pubblicata in marzo nel quadro delle iniziative realizzate in vista del congresso Universale di Firenze, ha suscitato interesse anche presso il Ministero degli Esteri che ha deciso di acquistarne un centinaio di copie che ha poi inviato agli Istituti Italiani di Cultura all'estero. Quindi all'esperanto è stato riconosciuto un ruolo di canale utile per far conoscere la propria cultura all'estero, una delle finalità che si propone da sempre la lingua internazionale.
Al Congresso Universale di Firenze ha anche aderito il Ministero dei Beni Culturali, che ha dato il suo patrocinio.
Anche il giornale L'Avvenire il 27 maggio scorso in un suo articolo si è interessato della traduzione dei Promessi Sposi e dell'imminente congresso esperantista di Firenze.

LA SEMINARIO DE FLORENCO

Plenan sukceson atingis la "lingva kaj trejna seminario" okazinta en Florenco de la 29a de aprilo ĝis la1a de majo kun la ĉefa celo doni helpon kaj informojn al la volontuloj kiuj deĵoros dum la Universala Kongreso. La partoprenantoj estis dividitaj laŭ la lingvokono en du grupoj kaj ilin estris ing. R. Clerici kaj prof-ino L. Oberrauch. Al tiu ĉi la baza programo, kiu la tutan tempon prizorgis buŝan tradukadon kaj ekzerciĝadon ankaŭ per bildoj, ludoj, k.t.p. La progresiga kurso sabate sin dediĉis al turismaj terminoj, precipe pri arkitekturo kaj arto. Ankaŭ s-ano Pierluigi Cinquantini kontribuis pritraktante tradukadon kaj lingvaj ludoj. Dimanĉe matene la K.K.S. por Florenco, Magalhaes Clay, klarigis al ĉiuj volontuloj ĝenerale la taskojn dum la kongreso kaj kiel konduti ilin plenumante, dum la eksa L.L.K. Masterman Diccon rapide skizis historian panoramon pri jarcento da kongresoj. Pri la taskoj kiuj atendos la volontulojn poste parolis s-anoj Denti kaj Pinori. Lingvistikan temon elektis la redaktoro de esperanta elsendo de Radio-Roma, d-ro Antonio De Salvo: la famajn "falsaj amikoj", kies malsama esperanta signifo ofte nin trompas, kaj ekzemplojn pri tauĝa traduko. Ing. Clerici denove daŭrigis la ekspozicion de la arta terminaro kaj la lasta programero estis lunde la historia panoramo de la ĉefaj verkoj, kaj de ĝiaj verkistoj, de la esperanta poezio, majstre kaj entuziasme prezentita fare de nia verkisto Nicolino Rossi. Tre taŭga preleganto li estis, vere kompetenta kaj interesa.

IL 20° CONGRESSO UECI E IL 19° PRINTEMPA KUNVENO

Queste due importanti manifestazioni abbinate degli esperantisti cattolici italiani si sono svolte dal 2 al 5 giugno scorsi in Tavernola di Como, presso il confortevole "Salesianum" – Don Bosco. Circa 65 iscritti, oltre a qualche ospite di passaggio, e la buona organizzazione hanno contribuito al loro ottimo successo. Gradita ospite la croata Marjia Beloseviĉ, vicepresidente della IKUE, l'associazione su scala mondiale, che, di ritorno da Roma, ha fatto una relazione sull'appena concluso Congresso dei Movimenti Ecclesiali.
Il filo conduttore dei lavori è stato il ben noto romanzo manzoniano "I Promessi Sposi", tradotto in esperanto da Padre Battista Cadei con un paziente lavoro durato, anche se con interruzioni, circa 25 anni. A unanime giudizio degli esperti, si tratta di un esperanto curato ma non ricercato, di facile lettura. "La Gefiancoj", del quale quasi tutti hanno acquistato in anteprima una copia in questa occasione, ufficialmente verrà presentato al prossimo Congresso Universale che si terrà in Firenze. Il romanzo, è stato rivisitato con la lettura della traduzione di alcuni celebri brani, con la biografia della Monaca di Monza, con una originale caratterizzazione dei principali personaggi ed è stata lo spunto per una conferenza di Monsignor Giovanni Balconi sulla famiglia: "La Familio en la Gefiancoj".
Invece don Duilio Magnani ha informato i presenti sui risultati e sulle difficoltà del CERES di Rimini, impegnato non solo a diffondere l'Esperanto ma anche a realizzare opere di prima necessità in Africa, ed in particolare nel Benin. Da citare pure lo show del s-ano Gianni Conti con "I compromessi sposi", una sua particolare rivisitazione moderna del romanzo.
Il Congresso è proceduto con l'esame del bilancio dello scorso anno e con le votazioni per il rinnovo del Comitato Centrale: Giovanni Conti

è risultato il più votato tra i candidati, Giovanni Daminelli è stato riconfermato Presidente e Paola Ambrosetto Vicepresidente.
L'ultimo giorno è stato goduto con una gita in battello sul lago di Como, con visita di Bellagio, e la sua famosa Villa Melzi, e pranzo a Bellano, con visita al suo Orrido.

Tilde

CONVEGNO PER UN CONSUNTIVO DELLA ZONA 8

Approssimandosi il termine del mandato a suo tempo conferito dai cittadini milanesi alla precedente amministrazione comunale il nostro Circolo, essendo iscritto all'Albo delle associazioni della zona 8, è stato invitato ad un convegno organizzato il 16 maggio scorso in una sala dell'Albergo Enterprise in corso Sempione a Milano. La riunione ha avuto principalmente lo scopo di riepilogare l'attività di volontariato svolta nel territorio con il coordinamento del Consiglio di zona, rammentando comunque le iniziative di futura attuazione; i rappresentanti presenti delle varie associazioni (una trentina), su esplicito invito, hanno avuto modo di esporre brevemente la loro attività nei più svariati campi ed i loro obbiettivi. Al termine ogni associazione ha ricevuto in omaggio una pergamena intestata ed un piacevole stendardo insieme ad un opuscolo contenente l'elenco con indirizzo delle associazioni residenti.
Il convegno si è concluso con un gradevole rinfresco.

Gianfranco Polerani

PROJEKTO SOKRATES-KOMENIUS 2 EN MODENA

Entuziasmoveka estis la dua antaŭvidita renkontiĝo de la projekto AKEL inter Eŭropaj Lernejoj, kiu aprile kunvenigis en Modeno la reprezentantojn de la tri koncernaj lernejoj. En mezlernejo "Cavour" la delegacioj de Gloucester (Britujo) kaj de Polski Trambesh (Bulgarujo) estis oficiale ricevitaj fare de la lernejestro kaj de la skabeno pri Kulturo de la Urbodomo. Tamen la plej varma kaj festanta akcepto estis tiu de la geknaboj kiuj ludis kaj kantis Eŭropan Himnon ("Al la ĝojo") en esperanto kaj recitis scenetojn kaj en la internacia lingvo kaj en la lingvo de la signoj, riĉajn je inventemo kaj simpatia komikeco. Pli ol 60 gelernantoj de la mezlernejo "Cavour" prezentis poste al la eŭropaj gastoj kaj al la gepatroj, folklorajn dancojn de pluraj italaj regionoj, kuntrenante ankaŭ ĉiujn ĉeestantojn. Oni perceptis la etoson de gaja partopreno en la renkontiĝo inter malsamaj kulturoj, kiun Esperanto sukcesas krei.
La semajna programo poste pludaŭris per pliaj ekkonoj de la respektivaj realaĵoj: gvidita vizito al ekspozicio pri la historiaj kaj kulturaj heredaĵoj de Modeno "Kiam la geavoj estis etuloj" prezentita de la "sperta avo" Pino Ligabue kaj de "Familio Pavironica"(la tradiciaj maskoj de la urbo), kaj la vizito al la unika ekspozicio de desegnaĵoj faritaj de gelernantoj de la partneraj lernejoj sub la titolo "Mia malproksima amiko". Aparte signifaj estis krome la partopreno de la gelernantoj de Modeno kaj de la du delegacioj en ludo "Eŭropo" ĝentile disponigita de Info-point de la Urbodomo por plibonigi la konojn de la eŭropaj partneraj landoj, kiuj partoprenas en la projekto. Fine okazis multmedia prezentado de esploroj pri historiaj kaj kulturaj realaĵoj de la tri landoj. La delegacioj estis oficiale ricevitaj en la Urbodomo (kiel raportis la loka "Gazzetta di Modena"), povis ekkoni la administran kaj ekonomikan realon de la provinco Modeno, viziti la plej signifajn lokojn de la urbo kaj de la provinco.
La delegacioj poste formoviĝis al Venecio, kies vidaĵoj ravis ne nur la gastojn, kaj fine ili vizitis Romon,kie ili estis gvidataj, dum la turisma rondiro de la urbo, de la tre lerta kaj sperta ĉiĉerono Ranieri Clerici.
La tre intensa kaj varia programo de la semajno estis senmanke realigita de la geprofesoroj Ermanno Tarracchini kaj Valeria Bocchi, kiuj ricevis la determinan subtenon de la gekolegoj, de la gepatra asocio "Non solo scuola - Ne nur lerneje" kaj de la geinstruistoj de Esperanto Vittorio kaj Luisa Madella. Venontan oktobron finiĝos la unua fazo de la projekto per la vizito en Gloucester, tamen jam oni antaŭvidas ian pliampleksigon per la partopreno de aliaj eŭropaj landoj.

(resumo el la raporto de Prof.-ino Anna Maria Colacicchi)

S-ANO MONTAGNER ĈEESTIS LA GEA-CENTJARIĜON

De la 2a ĝis la 5a de junio 2006 okazis en Brunsviko (Germanio) la Centjariĝo de GEA (Germana Esperanto Asocio), en kiu mi partoprenis kaj reprezentis ankaŭ la milanan E- klubon. Mi atingis aviadile la 1a de junio Hanovron, kie afabla Andi Munchow gastigis min, la unuan fojon por mi kiel pasportservulo.Tie mi vizitis la urbon kaj ĵaudon vespere kaj vendredon matene. Hanovro estas belega urbo, kie mi ankaŭ aĉetis novajn ŝuojn kaj manĝis bonegan glaciaĵon ĉe italoj.
La 2an de junio posttagmeze, (mi povis ferii ĝuste ĉar en Italio oni festis nian 60an datrevenon de la Respubliko), mi atingis Brunsvikon trajne kaj tuj iris al Movempicka Hotelo, kie jam estis pretaj la aranĝoj de la kongreso.
Dum la interkona vespero, inter gravaj homoj de la germana movado, mi havis la honoron ekkoni s-anojn Ulrich Lins, Detlev Blanke kaj Herbert Meyer, mian kolegon profesie; poste mi ekkonis gesinjorojn Grattapaglia, famaj italoj kiuj vivas en Brazilo, pri kiuj mi ofte aŭdis. Estis ankaŭ antaŭvidita la angulo de aŭtoroj, kie Detlev Blanke prezentis sian libron

pri planlingvoj kaj Werner Bormann la sian pri la lastaj jaroj de GEA. De alia flanko slovaka eldonisto Kava-Pech prezentis la novaĵojn de la eldonejo.
Sabaton la 3an de junio komencis la vera celebrado de la centjariĝo de GEA per la prelego de Ulrich Lins pri historio de GEA, bedaŭrinde en la germana: tial mi ne havis la eblecon kompreni ion sed mi nur komprenis kiel sin sentas la eksterlandanoj okaze de la italaj kongresoj, kiam ni italoj parolas itale ne nur prelegante sed ankaŭ inter ni. Sekvis Werner Bormann pri GEA dum la jaroj de sia prezidenteco, Renato Corsetti pri la agado de esperanto en EU kaj Detlev Blanke pri la historio de GDREA (GEA de D.D.R. Kiam ekzistis du Germanioj). Estis intensa tago kaj dum la paŭzoj inter la prelegoj kromaj esperantistoj prezentis sin kaj ankaŭ oni havis okazon trarigardi la libroservon.
La sabato finis per belega kaj riĉa vespermanĝo kaj mi estis invitita vespermanĝi kune kun gesinjoroj Grattapaglia: estis belega okazo ankaŭ por mi ekkoni parton de la historio de la itala movado. Inter la salutoj de la naciaj asocioj ankaŭ mi portis la salutojn de nia Prezidanto Aldo Grassini kaj invitis ĉiujn ĉeestantojn al la venonta UK de Florenco kaj al niaj venontaj italaj kongresoj.
Dimanĉo la 4a de junio, matene, estis dediĉita al la jara kunsido de GEA, do mi povis iomete ripozi kaj promeni en la urbo, kie mi havis okazon ekkoni kelkajn italojn originajn de mia regiono Venetio: do en Germanio mi ankaŭ povis paroli venecie kaj diri pro kio mi estis tie: esperanto!
Posttagmeze mi partoprenis en ekskurso al Herzberg, kie ni vizitis kastelon kaj la E-Kulturcentron, kie estas gastigataj libroj kaj revuoj, ĉiam interesaj por mi.
La riĉa kaj grava programo finis lundon matene per la prelegoj de Tiŝljar pri Lingvoproblemo en EU, laŭ ekzemplo de Jugoslavio, de Wera Blanke pri "Alimondisti kaj esperanto: kia rilato?" kaj fine de Andreas Kunzli pri la Svisa Enciklopedio Planlingva.
Jam la trajno por atingi denove Hanovron estis atendanta min kaj pro tio mi ne povis partopreni en la lasta prelego: do, ĝis baldaŭ karaj germanoj kaj ĝis revido en Italio al ĉiuj partoprenantoj!

Andrea Montagner

IL PREMIO CONTERNO 2005 AL GRUPPO DI TORINO

Nella sua recente riunione il Consiglio Nazionale, dopo attenta disanima delle varie candidature, ha deciso di assegnare al Centro Esperantista Torinese il Premio Conterno per l'anno 2005. Come è noto questo premio, sorto per ricordare la grande esperantista, è un riconoscimento dato ad un gruppo che si è distinto per la sua attività e svolta a favore dell' Esperanto, per eventuali risultati ottenuti, ecc. Agli amici torinesi le nostre congratulazioni e l'augurio di altre future soddisfazioni.

ESTRARKUNSIDO

La unua kunsido de la nova Konsilio voĉdonita fare de la jarkunsido okazis la 5an de majo. La prezidanto Polerani unue bonvenigis la ĵuselektitan konsilianinon Valeria Coccioli kaj poste oni ekdistribuis la oficojn kaj la taskojn. Estis rekonfirmitaj la prezidanto G. Polerani, vicprezidanto A. Foà, la sekretario E. Rodari kaj la kasisto G. Pranzo Zaccaria. La sideja mastrumado estis konfidita al s -ano Gianni Conti, kiu eĉ prizorgos propagandon kaj organizadon, kun s-ano S. Ceffali, dum s-ano G. Daminelli interesiĝos pri kursoj kaj rilatoj kun la katedroj. Al la s-ano A. Montagner la informadoj interreta kaj tradicia kaj la kontaktoj kun la gazetaro kaj al s-ino Coccioli la kulturaj programoj kaj iniciatoj, kun la helpo de ĉiuj. Krome s-ano Foà ricevis la taskon prizorgi la turismajn aferojn kaj kontaktojn kun la eksteraj esperantistoj. Al li kaj al s-ano Pranzo ankaŭ la respondeco de la kluba TTTejo. La bulteno estos pretigita precipe de Rodari, Polerani kaj Pranzo. Ankaŭ la kluba biblioteko ne ŝanĝis la respondeculojn. S-ano Montagner proponis prelegojn de gravuloj de aliaj asocioj, kiel ekz. Banko de Tempo, ĉe nia sidejo por disvastigi esperanton. Laŭ la sekretario la prelegoj estos tre interesaj, do indaj, kvankam por propagandi estus pli taŭge iri ĉe ili. Sekve al sugestoj kaj rimarkoj de la prezidanto oni decidis sendi la informojn al la milanaj ĵurnaloj per retpoŝto kaj ne per papera bulteno, kaj ankaŭ kontroli ĉu la komunumaj bibliotekoj montras la ricevitajn bultenojn. Oni decidis ankaŭ partopreni en ĵus aperinta konkurso pri subvenciebla projekto de Provinco. S-ino Coccioli sugestis kurs-afiŝojn en la kvartaloj najbaraj al sidejo. Poste oni pritraktis la ceremonion de nia centjariĝo. Ĝia ejo estas ĉiam la ĉefproblemo. Dott. Polerani ankoraŭ ne havis respondon de komunuma instanco, s-ano G. Conti signalis du ejojn taŭgaj laŭ la kosto sed iomete malpli laŭ la bildo. S-ino Coccioli informis pri belega ebleco: sponsori vesperan koncerton de fama orkestro ĉe "Grazie" kun ebla vizito de la "Vespermanĝo de Leonardo". La proponon entuziasmigis sed G.Conti prave memorigis la financan aspekton. Oni plue enketos pri la ejo, precizan programon oni devos krome ekpretigi por la sabata ĉeftago.

E. R.

NASTRO ROSA

È arrivata Elisa portando tanta gioia nelle case della nostra socia Anna Rodari Molteni e dei nonni, i soci Gianpiero e Laura Rodari.
A loro vivissime felicitazioni e alla neonata i più sinceri auguri di una vita felice e ricca di soddisfazioni.

NIAJ PASINTAJ VENDREDOJ

Aparte grava kaj interesa estis la vespera programo de vendredo la19a de majo, kiam nia s-anino prof.-ino Annamaria Faiella revenis al sia iama klubo, al kiu ŝi ĉiam estas fidela. Estis ĝojga okazo por revidi amikinon kaj gustumi programon altkvalitan kiel ŝi kutimas prizorgi. Post la bonveno de nia prezidanto, ŝi enkondukis la unuan parton per mallonga portreto de fama islandana verkisto kaj esperantisto Baldur Ragnarsson, kies plurajn poeziaĵojn ŝi akurate kaj bonege tradukis al la itala. Kelkaj estas poeziaĵoj originale verkitaj en esperanto de li mem, dum la plejparto estas verkoj de poetoj de la deknaŭa jarcento de li tradukitaj en la internacia lingvo. Kun la helpo de sia fratino Maria Luisa, ŝi prezentis pli ol dekduo da ili, kaj en esperanto kaj en la itala traduko. La dua parto konsistis en la legado de amuza novelo de Pirandello kiun ŝi mirinde tradukis en esperanton: "La koketoj de la barelisto". Por doni pli da vervo kaj iomete da teatremo al la legado ŝi estis helpata de la fratino Maria Luisa kaj de s-ano Ermigi Rodari laŭ propraj roloj.

Alia citinda prelego estis tiu de d-ro R. Tresoldi, la 16an de junio, kiu pritraktis tre... aktualan temon: "Nia memoro:kiel ĝi funkcias kaj kiel plibonigi ĝiajn kapablojn". La scienca pristudo de la fenomenoj komencis dum la iama helena civilizo sed donis gravajn rezultojn en la lastaj jardekoj. Li klopodis doni al ĉeestantoj taŭgajn informojn kaj klarigojn pri la funkciado de la memoro, kiu ekzemple memoras okazaĵoj de antaŭ 50 jarojn kaj forgesas la hieraŭajn, aŭ nun tute ne memoras ion kion reaperos poste. Sekve jen la rimedoj por ĝin plibonigi kaj helpi. Ili estas pluraj sed precipe ili ekspluatas pli malpli la teknikon kunligi la memorendaĵon kun alia, ofte samtempa, situacio, kies revivado helpas rememori pli detale. Oni ne povas ĉi tie resumi ĉion: la temo estas komplete pritraktita en lia ĵuse eldonita libro "Corso rapido per sviluppare una memoria infallibile" (rapida kurso por evoluigi neeraripovan memoron) kiun pluraj ĉeestantoj mendis.

TURISMO PER ESPERANTO

Ecco in sintesi il programma estivo e le anticipazioni sui successivi viaggi della nota organizzazione turistica del s-ano Foà (Via Casale 7 Milano, http://web.tiscali.it/itaka/ Tel. 02.58.11.23.42 – h.17/ h. 19)

Messico e Yukatan	7-23 agosto	€ 995
Perù ed Amazzonia	7-25 agosto	€ 886
Namibia e Botswana	7-20 agosto	€1370
L'estensione di 8gg. con Parco Chobe, Cascate Vittoria,ecc.		€ 590
La via dell'ambra (paesi baltici S.Pietroburgo, Finlandia, Svezia)	4-20 agosto	€ 939
Scozia ed Inghilterra	6-18 agosto	€ 956
Da Istanbul alla Cappodacia	5-20 agosto	€ 857

Gli ultimi tre viaggi sono in pullman+ nave. Possibilità di fare tratti in aereo. I passaggi aerei dei primi tre viaggi non sono inclusi nella quota. Le quote prevedono tutto tranne pranzi e cene.

Anticipazioni: Sono già in via di studio i seguenti viaggi:

Per il ponte di Ognissanti:
Giordania e Siria con Amman, Petra, Gerash, Aqaba, Damasco, ecc.

Per Capodanno:
-Aurore Boreali al Circolo polare Artico
-Valencia o in alternativa **la Sicilia**
-New York e dintorni

NOTIZIE DAL MONDO

Milano - San Paolo (Brasile), Tel Aviv, Chicago e Toronto sono le altre città gemelle che, oltre a Barcellona, hanno allacciato contatti con il Circolo Esperantista Milanese in questi ultimi mesi o giorni. Notizie su di loro verranno date con il prossimo bollettino.

Milano - A cura del s-ano A. Montagner, il 15 luglio alle ore 11.00 Arci Esperanto terrà presso la sua sede di Via Orti 17 un incontro su "Tavolini informativi pubblici sull'Esperanto". È aperto a tutti, ed ai non soci verrà chiesto un contributo spese per la sede.

Roma - Con molta tempestività l'on. Colasio della Margherita ha già depositato il 28 aprile la proposta di legge n° 129 "Disposizioni per la difesa della diversità linguistico-culturale e per l'affermazione di valori di pace, democrazia e progresso attraverso la promozione e l'insegnamento della lingua internazionale esperanto".

Atene - Annunciato che è stata edita la traduzione in esperanto della grande "Historio de Herodoto" grazie al lavoro dell'esperantista greco Spiros Sarafian. L'opera, di ben 625 pagine, non tratta solamente la storia di quell'antica civiltà, ma spazia in diverse tematiche.

Vicenza - Il Centro Esperantista il 20 e 21 maggio ha partecipato alla Fiera del Libro di Montecchio Precalcino e dal 22 al 25 giugno, con uno stand, a Festambiente Vicenza con scopi informativi e didattici.

Badagry - Presso il Villaggio Francese si svolgerà il 1° Congresso Esperantista della Nigeria dal 15 al 17 dicembre 2006.
Informazioni: esperanto federacio <efen_2002@yahoo.co.uk>

Mantova - Con il primo capitolo di "Jolanda la figlia del corsaro Nero" tradotto e letto in esperanto nella pubblica piazza, il Gruppo parteciperà alla locale manifestazione "Festivalletteratura", facendo così conoscere non solo Salgari ma anche l'esperanto.

Milano - Il catalogo della sezione "esperanto" della Biblioteca dell'Istituto Universitario di Lingue Moderne (IULM) di Milano ha ad oggi 1934 titoli; il più recente è "La Gefianĉoj". L'indirizzo è:
http://131.175.3.95/F/?func=find-b-0&local_base=esperanto
Erbè (Verona) – Anche quest'anno alla manifestazione "Festa dei popoli" gli esperantisti erano presenti con un gazebo espositivo ed informativo gestito dai s-ani della Cattedra di Bolzano.
Milano - Il s-ano Aldo Foà lunedì mattina 29 maggio è stato intervistato dal giornalista Gianluca Verga della Radio Svizzera Italiana, incuriosito dall'edizione in esperanto dei Promessi Sposi e dal Congresso di Firenze. Malgrado il breve tempo a disposizione, è riuscito a fornire molte informazioni.
Roma - L'associazione internazionale degli esperantisti cattolici (IKUE), riconosciuta dalla Santa Sede come associazione di diritto pontificio, è stata invitata, con ospitalità offerta dalla Santa Sede, al 2° Congresso mondiale dei movimenti ecclesiali e delle nuove comunità a Rocca di Papa dal 31 maggio al 2 giugno 2006.
Montpellier - il sito ufficiale Internet di questa grande città, che nel 1998 ospitò il Congresso Universale, è ora redatto in francese, nelle lingue delle sei città gemellate ed in esperanto. www.montpellier.fr
Roma - Il s-ano Giorgio Pagano, candidato al Consiglio Comunale della città, aveva inserito nel programma l'Esperanto come la terza universalità di Roma, dopo quelle dell'antico Diritto e del Cristianesimo, sostenendolo presso le strutture culturali del Comune, negli Avvisi al pubblico in più lingue, nei festival culturali, ecc.
Chieti - Il s-ano Giorgio Bronzetti informa che l'agenzia "Disvastigo" www.disvastigo.it ha publicato un bell'articolo (ripreso da altri) sulla vocazione degli esperantisti a viaggiare, aggiungendo in ricco calendario di possibili vacanze all'insegna dell'esperanto.
Torino - Il corso denominato SOmera LErnejo tenuto a Torre Pellice e conclusosi il 28 maggio scorso, ha riscosso un buon successo. Esso è risultato molto utile ai partecipanti, grazie al qualificato lavoro dei conduttori Pedro Aguilar e Carlo Bourlot. Verrà ripetuto nel 2007.
Trieste - Grande successo ha riscosso la mostra "Kara amiko, mi skribas al vi...." allestita dagli esperantisti locali in una sala della Giunta Comunale, nel quadro delle varie iniziative per il centenario. Notevole l'interesse della stampa e delle televisioni regionali

ANNO LV **Luglio - Agosto 2006**

BOLLETTINO D'INFORMAZIONE AI SOCI

INDICE

- I nostri prossimi venerdì
- Ĝis la revido en Florenco!
- Nessun congresso italiano, ma solo assemblea
- Japana s-anino Julie en Milano
- Kastelo Grezijono invitas vin somere
- Kontakto kun la ĝemela klubo de Barcelono
- Esperanto a Lignano Sabbiadoro
- Vacanze economiche con corsi di lingue
- Il ministero e i Promessi Sposi in esperanto
- La seminario de Florenco
- Il 20° congresso UECI e il 19° printempa kunveno
- Convegno per un consuntivo della zona 8
- Projekto Socrates-Komenius 2 en Modena
- S-ano Montagner ĉeestis la GEA-centjariĝon
- Il premio Conterno 2005 al gruppo di Torino
- Estrarkunsido
- Nastro rosa
- Niaj pasintaj vendredoj
- Turismo per Esperanto
- Notizie dal mondo

Circolo Esperantista Milanese
Via De Predis 9 - 20155 Milano - tel. 347-4262214 *(solo venerdì sera)*
e-mail: esperantomi@infinito.it
rete: http://www.infinito.it/utenti/esperantomi/
C.C.P. 26448209